

TAAAAAORQUESTA0000ORRRRRQO  
OONNIICCCAAASINFÓNICA SSSSIIM  
NNIICCCAAACASTILLAYLEÓNSS

ABONO **19**  
TEMPORADA

SALA SINFÓNICA  
JESÚS LÓPEZ COBOS

JUEVES 13 Y VIERNES 14

JUNIO DE 2019 | 20:00 H

CENTRO CULTURAL  
MIGUEL DELIBES

**ORQUESTA SINFÓNICA  
DE CASTILLA Y LEÓN**

**TOMATITO**  
GUITARRA

**ROBERTO  
GONZÁLEZ-MONJAS**  
DIRECTOR

OSCYL

<b>Duración total aproximada</b>	<b>105'</b>
M. RAVEL: <i>Alborada del gracioso</i>	8'
J. RODRIGO: <i>Concierto de Aranjuez</i>	25'
A. GARCÍA ABRIL: <i>La gitanilla</i>	18'
N. RIMSKI-KÓRSAKOV: <i>Capricho español</i>	15'

## LA OSCyL Y LOS INTÉRPRETES

Tomatito actúa por primera vez junto a la OSCyL  
Roberto González Monjas ha dirigido a la OSCyL en la Temporada 2016-17

## LA OSCyL Y LAS OBRAS

M. RAVEL: *Alborada del gracioso*

TEMPORADA 1996-97 MAX BRAGADO, *director*

TEMPORADA 2000-01 SALVADOR MAS, *director*

TEMPORADA 2009-10 LIONEL BRINGUIER, *director*

J. RODRIGO: *Concierto de Aranjuez*

TEMPORADA 1994-95 ISMAEL BARAMBIO, *guitarra*; MAX BRAGADO, *director*

TEMPORADA 1996-97 ERNESTO BITETTI, *guitarra*; MAX BRAGADO, *director*

TEMPORADA 1998-99 ÁNGEL ROMERO, *guitarra*; MAX BRAGADO, *director*

TEMPORADA 2000-01 ÁNGEL ROMERO, *guitarra*;

RAFAEL FRÜHBECK DE BURGOS, *director*

TEMPORADA 2007-08 PEDRO MATEO, *guitarra*; ALEJANDRO POSADA, *director*

TEMPORADA 2013-14 PABLO SÁINZ VILLEGAS, *guitarra*;

CLEMENS SCHULDT, *director*

TEMPORADA 2015-16 BERTRAND PIËTU, *guitarra*; CARLOS GARCÉS *director*

A. GARCÍA ABRIL: *La gitanilla*

TEMPORADA 2012-13 ALEJANDRO POSADA, *director*

N. RIMSKI-KÓRSAKOV: *Capricho español*

TEMPORADA 1992-93 MAX BRAGADO, *director*

TEMPORADA 1996-97 MAX BRAGADO, *director*

TEMPORADA 1997-98 MAX BRAGADO, *director*

TEMPORADA 1999-2000 MAX BRAGADO, *director*

TEMPORADA 2002-03 ALEJANDRO POSADA, *director*

## CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES / ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN

Av. del Real Valladolid, 2 · 47015 Valladolid · T 983 385 604

## EDITA

© Junta de Castilla y León. Consejería de Cultura y Turismo  
Fundación Siglo para el Turismo y las Artes de Castilla y León

© De los textos: sus autores

© Fotografía de la OSCyL por Photogenic

© Fotografías de Roberto Gonzalez-Monjas por Marco Borggreve

© Fotografía de Tomatito por Edu Hernández

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León es miembro de la **Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS)**

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León y el Centro Cultural Miguel Delibes son miembros de la **Red de Organizadores de Conciertos Educativos (ROCE)**

Todos los datos de salas, programas, fechas e intérpretes que aparecen son susceptibles de modificaciones.

Imprime: Editorial MIC / DL VA 899-2018

Valladolid, España, 2019

TAAAAAORQUESTA OOOORRRRRRQO  
OONNIIICCCAAA SINFÓNICA SSSSIIM  
NNIIICCCAAA CASTILLA Y LEÓN SS

# Orquesta Sinfónica de Castilla y León

Tomatito

guitarra

Roberto González-Monjas

director

## VALLADOLID

ABONO OSCYL 19 T. 2018-19

JUEVES 13 Y VIERNES 14 DE JUNIO DE 2019

20:00 H · SALA SINFÓNICA JESÚS LÓPEZ COBOS

CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES

## PROGRAMA

## PARTE I

**MAURICE RAVEL**

(1875-1937)

*Alborada del gracioso***JOAQUÍN RODRIGO**

(1901-1999)

*Concierto de Aranjuez para guitarra y orquesta**Allegro con spirito**Adagio**Allegro gentile*

## PARTE II

**ANTÓN GARCÍA ABRIL**

(1933)

*Tres escenas del ballet La gitanilla**Danza de los dos caminos**Adagio gitano**Ceremonial del trigo y el agua***NIKOLÁI RIMSKI-KÓRSAKOV**

(1844-1908)

*Capricho español, op. 34**Alborada**Variaciones**Alborada**Escena y canto gitano**Fandango asturiano*

## MÚSICA PARA UNA "MARCA ESPAÑA"

Se habla mucho en la actualidad de "marca España", una expresión acuñada en el año 2012. Sin embargo, fue un concepto inventado aunque no patentado ya en el siglo XIX; de hecho, desde hace casi doscientos años la música viene siendo uno de los medios artísticos que mejor abanderaba el concepto de lo "español" o "hispanico", y que hoy podríamos entender como "marca España".

A principios del XIX, el recién nacido movimiento romántico era principalmente entendido como una especulación filosófica y estética que transfería a la composición musical —al igual que a otras artes— una serie de temas románticos que abanderaba y que se transformaron en tópicos culturales. Entre todos ellos, destacaban por su popularidad el gusto por lo diferente, la pasión por el pasado (la historia) y la subjetivación del paisaje (el folclorismo, el exotismo y el pintoresquismo). Todos estos temas que en muchos casos se relacionaban entre sí.

De ellos está repleto el programa musical de la tarde de hoy, especialmente de los que se conectan con lo folclórico o pintoresco, por un lado, o con lo exótico, por otro. De manera general, lo pintoresco y lo exótico tienen en común la representación del "color local" a través del uso, muy habitual, de materiales prestados procedentes del mundo popular. Su diferencia fundamental es la del grado de distancia y de familiaridad entre lo representado y el observador. Nos referimos al exotismo musical, por lo tanto, como el préstamo de materiales que evocan lugares o modos de vida lejanos.

Desde esta premisa, vamos a dividir estas notas al programa de concierto de la tarde de hoy en dos grandes bloques. El primero comprende la representación del color local *made in Spain* desde la distancia, es decir, desde lo exótico. Las obras que actúan desde ese prisma son las de los compositores enmarcados a finales del largo siglo XIX: *Capricho español*, del ruso Nikolái Rimski-Kórsakov (1844-1908), y *Alborada del gracioso*, del francés Maurice Ravel (1875-1937). El segundo bloque alude al mismo color local pero entendido como folclorismo musical y desde la cercanía que ofrece la obra musical hecha por compositores españoles del siglo XX, como el famosísimo *Concierto de Aranjuez*, de Joaquín Rodrigo (1901-1999), y el ballet *La gitanilla*, de Antón García Abril (1933).

## Nikolái Rimski-Kórsakov (1844-1908)

### *Capricho español, op. 34*

## Maurice Ravel (1875-1937)

### *Alborada del gracioso*

Poco se sabe con certeza lo que pudo influir a Rimski-Kórsakov el viaje de juventud a España que hizo cuando era cadete en la armada rusa a bordo del buque "Alma", entre 1864 y 1865. En sus memorias, *Mi vida musical*, Rimski comenta que apenas pisó tierra firme, y lo mismo le ocurrió tiempo más tarde cuando recaló brevemente en Ferrol en 1880, a bordo del barco imperial ruso "Livadia". Lo que sí está claro es la influencia que ejercieron sobre él dos hechos fundamentales: el ejemplo de su compatriota Glinka, quien sí recorrió España compilando coplas, jotas..., y la evidencia que supuso para el mundo musical occidental el gran éxito de la "marca España" a través del concierto para violín *Sinfonía española*, de Édouard Lalo, escrito en 1874 y dedicado al violinista español Pablo Sarasate. Rimski-Kórsakov vio las posibilidades del uso exitoso de la marca y se puso manos a la obra. De acuerdo con su biografía, las fuentes musicales que empleó fueron extraídas de la recopilación folclórica hecha por el intelectual español José Inzenga, *Ecos de España, colección de cantos y bailes populares*, publicada entre 1873 y 1874.

Rimski-Kórsakov cuenta que comenzó a escribir el *Capricho español* en el verano de 1887, sobre bocetos de una fantasía para violín, ya iniciada. Nunca sabremos si le influyó en algún aspecto musical su visita al Ferrol, aunque llama la atención que utilice, como veremos, fuentes populares musicales traídas sobre todo del norte peninsular. Lo que está claro es que esas fuentes le permitieron brillar como orquestador, cuestión en la que Rimski era un referente, pues se trataba de temas de danza muy aptos para utilizar en ellos efectos orquestales brillantes y ritmos animados y vitales. Defendía el valor de la orquestación como un elemento esencial: la sucesión de timbres y las pequeñas cadencias virtuosísticas para los instrumentos diferentes son el fondo de la pieza y no su adorno. Así escribía el compositor sobre su obra:

El *Capricho* debía brillar por el virtuosismo orquestal, y pude convencerme de que había conseguido llevar a cabo bastante bien mis propósitos.

*Capricho español* se organiza en cinco movimientos. El movimiento inicial, *Alborada (Vivo e strepitoso)*, procede de la *Alborada asturiana para gaita y tambor*, del mencionado cancionero de Inzenga. Es un aire muy festivo que sirve de obertura a la obra. El segundo movimiento, *Variaciones (Andante con moto)*, está escrito sobre la *Danza prima asturiana ¡Válgame Señor San Pedro / nuestra señora me valga!*, recogida por Inzenga. Al tema principal le siguen cinco variaciones, y se concede el protagonismo de cada una de ellas a una familia o un solista diferente, lo que da opción al lucimiento. Vuelve como tercer movimiento la *Alborada* inicial, con una orquestación algo diferente centrada en el contraste y la alternancia entre el violín solista y los vientos. Como cuarto movimiento está *Escena y canto gitano*, un tema en la canción andaluza *Permita la virgen pongas tu querer*. El tema va pasando por diferentes instrumentos de la orquesta hasta llegar en progresivo crescendo a las cuerdas que imitan la sonoridad de la guitarra. En quinto y último lugar se encuentra *Fandango asturiano*, en el que combina un nuevo tema para gaita y tambor, el *Fandango de Pendueles*, también procedente de Inzenga, con motivos anteriores que enlazan, finalmente, con la *Alborada* inicial.

Y de danzas de alboradas "españolas" exóticas continúa la tarde de hoy a través de la perspectiva de Maurice Ravel, con su *Alborada del gracioso*. Esta obra es la cuarta de una colección de cinco piezas escritas originalmente para piano que se aglutinan bajo el título genérico de *Miroirs (Espejos) —Noctuelles, Oiseaux tristes, Une barque sur l'océan, Alborada del gracioso y La Vallée des cloches—*. Se estrenaron, junto con otras obras, el 6 de enero de 1906 en la Salle Érard de París, en un concierto organizado por la Sociedad Nacional de Música. Ricardo Viñes, pianista español y buen amigo de Ravel, fue el encargado de esta *premier*. Ambos, compositor e instrumentista, formaban parte de Los apaches, un grupo de músicos, escritores y artistas que compartían, entre otras cosas, devoción por la ópera *Pelléas et Mélisande* de Claude Debussy. Ravel dedicó los cinco movimientos de la obra a otros tan-

tos miembros de Los apaches. En concreto, y con toda la intención del mundo, como se entenderá en las siguientes líneas, *Alborada del gracioso* fue dedicada al crítico musical Michel-Dimitri Calvocoressi.

*Alborada del gracioso* sobresale del resto de piezas del ciclo *Miroirs* por varias cuestiones. Por un lado, se titula originalmente así, en castellano, elemento muy diferenciador respecto a las otras obras. Por otro, del conjunto de piezas, Ravel finalmente orquestó *Une barque sur l'océan* y *Alborada del gracioso* en 1906 y 1918 respectivamente, y *Alborada* es la que requirió el trabajo de orquestación más elaborado. Fue estrenada como poema orquestal el 17 de mayo de 1919 en París por el director de orquesta Rhené-Baton y es la versión que escucharemos en la tarde de hoy.

En último lugar, y no por ello menos importante, *Alborada* comprende temas españoles. Esta pieza representa la cumbre del hispanismo en la música de Ravel, después de su *Rapsodia española*. Este compositor, al igual que Rimski-Kórsakov, conoció una España imaginada, dado que tampoco la visitó apenas. Pero siempre tuvo fascinación por el tema español, un favorito en sus obras. Aparte de que lo español-exótico continuaba siendo un referente exitoso en la producción musical de su época, Ravel, de acuerdo con su biografía escrita por Arbie Orenstein, vivía y sentía esa predilección hispánica en su vida diaria debido a su ascendencia vasca por parte materna. De hecho, se rodeó de amistades de origen español o ligadas de alguna forma a España, como Charles de Bériot, Ricardo Viñes, Manuel de Falla, etc.

La temática española en la danza viene representada principalmente por la alusión al *gracioso*, un personaje sacado de la comedia teatral de la España del Siglo de Oro. Acuérdense, ahora, del crítico musical al que Ravel dedicó la obra porque, y no por casualidad, *el gracioso* es un personaje caracterizado por su ingenio, picardía y socarronería, que tomaba el papel de cómplice con el espectador, haciéndole guiños directos con el ojo. Ravel traduce musicalmente todo este hispanismo más meridional —que podríamos poner en oposición a la propuesta más “norteña” de Rimski-Kórsakov— a través de elementos evocadores del rasguear de guitarras y ritmos incisivos de danza, gracias a acordes arpegiados, punteados, tresillos de semicorchea, *staccato*, notas repetidas... E incluso emplea un fagot en la parte central en imitación del canto de una cantaora flamenca.

Joaquín Rodrigo (1901-1999)

*Concierto de Aranjuez*

Antón García Abril (1933)

*La gitanilla* (ballet): *Tres escenas*

Tanto Rimski-Kórsakov como Ravel pertenecieron a ese grupo de compositores del largo siglo XIX (también Glinka, Liszt, Gottschlak...) que vieron a la música popular hecha en España como algo exótico. Sin embargo, ellos fueron los creadores de las imágenes sonoras que sirvieron posteriormente de modelo a muchos compositores españoles que pretendían componer música “española”. En sus manos, este constructo musical se convirtió en folclore, o, lo que es lo mismo: se estaba inventando el “folclore”.

En este sentido, es poco conocido el hecho de que el tan “español” *Concierto de Aranjuez* para guitarra solista y orquesta fue compuesto por Joaquín Rodrigo principalmente durante su estancia en el extranjero. Se encontraba con una beca por ampliación de estudios musicales en Francia y Alemania, pero su situación era muy precaria, dado que, tras el estallido de la Guerra Civil Española en 1936, se le congeló el dinero de la beca otorgada por el gobierno republicano. En agosto de 1938, su capital relacional, afortunadamente, dio sus frutos y el guitarrista Regino Sainz de la Maza (1896-1981) —dedicatorio de la pieza—, junto con Luis de Urquijo, Marqués de Bolarque —y su mecenas desde entonces—, le encargaron un concierto para guitarra y orquesta. El trabajo de composición del llamado *Concierto de Aranjuez* tuvo lugar principalmente entre el otoño de 1938 y la primavera de 1940. Se estrenó meses más tarde, el 9 de noviembre de 1940, en el Palau de la Música Catalana de Barcelona, con la Orquesta Filarmónica de Barcelona dirigida por César Mendoza Lasalle y con Sainz de la Maza como solista. Su fama universal no vendría hasta dos décadas después, principalmente cuando Miles Davis y Gil Evans realizaron su famosa y extraordinaria versión jazzística-sinfónica *Sketches of Spain* (1959-1960).

Como no podía ser de otra manera, la obra se compuso de acuerdo a los cánones musicales modernos neoclásicos de la Europa de entreguerras, en la cual Rodrigo vivió intensamente. Además, junto a este hecho, entre finales del siglo XIX y principios del XX la guitarra volvió a

revalorizarse como instrumento de concierto —la llegada del gran piano hacia mediados del siglo XIX había apartado a la guitarra—. Y hay varias circunstancias que lo hicieron posible. Por un lado, estaba el hecho de que España seguía de moda y un conjunto de intelectuales españoles liderados por Felipe Pedrell (1842-1922) habían recogido esta herencia decimonónica. Por otro lado, las vanguardias musicales buscaban timbres diferentes. Los compositores no guitarristas empezaron a interesarse por el instrumento, como en *Hommage, pour le Tombeau de Claude Debussy*, de Manuel de Falla (1876-1946). Paralelamente, los intérpretes guitarristas empezaron a reclamar a los compositores obras para su instrumento, como fue, entre otros, el caso de Andrés Segovia (1893-1987), en la década de 1920. Andrés Segovia convirtió al instrumento en un icono de la “españolidad” o, mejor dicho, “hispanidad”, una marca que compositores y editoriales vieron que funcionaba muy bien en el mercado musical global.

Esa estela compositiva es captada por Rodrigo mientras estaba en Centroeuropa. En el *Concierto* manipuló estéticamente materiales musicales folclóricos o procedentes del pasado histórico para dar “color local”. Usó ese material en la construcción de un estilo propio en donde la experimentación, en principio, no debía superponerse a la tentativa de expresión de cualquier sentimiento de nacionalidad. Así explicaba Rodrigo su concierto:

Aunque este concierto es un trozo de música pura, sin programa alguno, al situarlo en Aranjuez quise señalarle un tiempo; finales del siglo XVIII y comienzos del XIX, cortes de Carlos IV y Fernando VII, en un ambiente sutilmente estilizado de majas y toreros, de sonos españoles devueltos de América.

Sin embargo, estos rasgos de la obra de Rodrigo se convirtieron con el tiempo en tópicos que contribuyeron a la identificación nacional. De alguna manera, el *Concierto de Aranjuez* se integró en los programas políticos. Si bien Rodrigo supo mantenerse siempre independiente de los círculos de poder —que fuera ciego lo aislaba bastante—, la obra fue incorporada muy pronto por el musicógrafo Federico Sopeña a la lista oficial de la música patriótica, junto a Albéniz, Granados, Falla

y Turina, como parte del proceso de reconversión al franquismo del equivalente discurso republicano creado por el crítico musical Adolfo Salazar.

La verdad es que abordar una obra tan universalmente conocida, principalmente la melodía de su *Adagio*, es una gran tentación para todos los guitarristas del mundo, sean mujeres u hombres provenientes de cualquier mundo musical. Todos estos mundos musicales tienen referentes interpretativos como el flamenco, con la versión que Paco de Lucía hizo en 1991. El gran guitarrista flamenco Tomatito se enfrentará hoy a esta obra por segunda vez en su experiencia vital. Acompañante durante años de Camarón de la Isla, sabemos que esta tarde su versión no nos dejará indiferentes y la obra del maestro Rodrigo se teñirá de otro concepto “Marca España” propia de nuestro siglo XXI.

Desde la estela del maestro Rodrigo y de otros tantos compositores españoles del siglo XX, el prolífico y activo Antón García Abril, al igual que ellos, utilizó para la composición de su ballet *La gitanilla* material musical —o no musical— hecho en España en tiempos pasados, fundamentalmente vinculado a los siglos XV, XVI y XVII (Narváez, Cabezón, Gaspar Sanz, Scarlatti, etc.). Y así es como García Abril llega en 1996 a la composición de su ballet, basado en la novela homónima de Miguel de Cervantes. No es el primer compositor de la España moderna que ha puesto música a la a novelas de Cervantes, como todo el mundo sabe o supone. Recordemos las obras del propio Joaquín Rodrigo, pero también de Barbieri, Chapí, Esplá, Falla, Moreno Torroba... Y tampoco faltan los compositores extranjeros como el propio Ravel, Purcell, Telemann, Salieri, Paisiello, Mendelssohn, Donizetti, Massenet, Rubinstein, R. Strauss y un largo etcétera.

*La gitanilla* fue un encargo del Ballet Nacional de España. Contó con coreografía de José Granero y se estrenó en el teatro de la Zarzuela de Madrid el 18 de septiembre de 1996. García Abril hizo una adaptación del ballet en formato de concierto para orquesta sinfónica en el año 2003, y es la versión que escucharemos de la obra en la noche de hoy. De acuerdo con algunas declaraciones recientes de García Abril, está trabajando en la actualidad en una *suite* sinfónica a partir de la partitura original del ballet, en la que pretende recoger una selección

de las secciones con mayor carga orquestal e incorporar todo aquello que pueda ser utilizable para darle la estructura coherente que debe tener una obra de estas características.

En *La gitanilla*, el autor trabaja continuamente por recrear, "colorear", las escenas de la vida gitana de la época cervantina, por lo que, al tratarse de una época histórica, podríamos considerar que la perspectiva del compositor contiene una mirada exótica hacia esa vida de la España de principios del siglo xvii. El ballet estaba organizado en nueve danzas y ocho escenas musicales, y en la versión de concierto en forma de *suite* de danzas (2003) García Abril escogió las que contaban con mayor peso orquestal además de desempeñar un papel central en la narrativa de la historia.

La *suite* orquestal comienza con *Danza de los dos caminos* y cierra con *Ceremonial del trigo y del agua* (equivale en el ballet a *Campamento gitano*). Estos dos movimientos son el ecuador en el ballet original, lo que indica la importancia de la temática en el contenido de estas escenas, en las que se hace un recorrido musical que alude a la vida errante y nómada del mundo gitano. Ambos contienen clímax emocionales y rítmicos que evocan el ambiente "racial". *Adagio gitano*, encuadrado entre los otros dos números (movimiento rápido del tripartito rápido-lento-rápido), busca, a modo de contraste, evocar el recuerdo de la tranquilidad y de la felicidad con la casi única participación de la cuerda, que presenta un tema de profundo contenido amoroso en combinación con la rítmica y la agitación de las danzas, caracterizadas por constantes picados en las notas.

García Abril, quien cumple este 2019 ochenta y seis años, viene ofreciendo una producción muy personal desde mediados de la década de 1950, y hoy sigue componiendo, lo que testimonia una vitalidad intacta y llena de sugerencias. Según recientes declaraciones (*El País*, 2014), dice no arrepentirse de casi nada ("*nunca de lo que merece la pena*"), y celebra este presente, en el panorama musical actual español, de variedad, libertad, eclecticismo, "*donde cada creador puede desarrollar su inventiva sin que nadie lo vigile*", cuenta. Lo dice sin rencor, pero consciente de que pertenece a una generación, la del 51, radicalmente vinculada a las vanguardias y que sospechaba de todos aquellos que se empeñaran en seguir otros caminos que no conduje-

ran a la ciudad alemana de Darmstadt, donde surgió el principal grupo en aquellos tiempos. "*Aquel santuario se convirtió en una dictadura*", recuerda. Su *Gitanilla* recrea una "marca España" de libertad al estilo García Abril. ¡Disfrutemos de este magnífico programa de concierto!

© Carolina Queipo



## Roberto González-Monjas

director

Muy solicitado como director de orquesta y violinista, Roberto González-Monjas se está consolidado como una interesante figura en el panorama musical internacional. Líder musical natural con fuerte visión y claridad, Roberto posee una mezcla única de carisma personal, energía, entusiasmo e inteligencia. En la Temporada 19/20 comenzará como director titular y asesor artístico de Dalasinfoniettan (Suecia).

Su ecléctico plan de conciertos incluye dirección habitual, concertino director y compromisos como solista con orquestas como el Musikkollegium Winterthur, Orquesta Sinfónica de Castilla y León, Orquesta de Cámara del Festival Verbier, la Orquesta de la Ópera Nacional de Burdeos-Aquitania, Sinfónica New World de Miami y Orquesta Filarmónica de Medellín. Apasionado por la música de cámara, González-Monjas es un invitado habitual en los festivales de Verbier y Lockenhaus. Con frecuencia colabora con cantantes e instrumentistas como Ian Bostridge, Yuja Wang, Janine Jansen, Alexander Lonquich, Lisa Batiashvili, Fazil Say, Reinhard Goebel, Thomas Quasthoff, Andrés Schiff y Kit Armstrong.

Recientemente ha realizado proyectos de dirección, interpretación y música de cámara con el Musikkollegium Winterthur, incluida una gira por Asia con el clarinetista Andreas Ottensamer. Interesado por la música de compositores vivos, su estrecha asociación con el compositor Richard Dubugnon ha dado lugar a un nuevo *Concierto para violín*, que Roberto estrenó con el Musikkollegium Winterthur en mayo de 2018.

Entre sus futuros proyectos, se incluyen colaboraciones con la Orquesta del Mozarteum de Salzburgo, Orquesta del Úlster, Los Músicos del Louvre, Orquesta Sinfónica de la Radiotelevisión Eslovena, Orquesta

Sinfónica MÁV, Filarmónica de Malasia, Filarmónica de Macedonia, Orquesta Nacional de Burdeos-Aquitania y Orquesta Joven de la Sinfónica de Galicia. A lo largo de las Temporadas 18/19 y 19/20, Roberto es principal artista invitado de la Orquesta Sinfónica de Castilla y León, en su ciudad natal, Valladolid.

Apasionado por la educación y por el potencial educativo de los músicos emergentes, Roberto cofundó Iberacademy (Academia Orquestal Iberoamericana) junto con el director de orquesta Alejandro Posada. Esta institución se orienta a crear un modelo eficiente y sostenible de educación musical en América Latina, enfocándose en segmentos vulnerables de la población y apoyando a jóvenes músicos con talento. Con base en Medellín (Colombia), también opera en Bolivia, Perú, Chile y Cuba, y brinda a sus estudiantes oportunidades para cambiar su vida a través de la música. Recientemente, Roberto se embarcó en una gira europea con la Orquesta de Iberacademy y el tenor Rolando Villazón, con conciertos en el Festival de Pascua de Lucerna y el Mozarteum Stiftung en Salzburgo. González-Monjas también es profesor de violín en Guildhall School of Music & Drama y lleva a cabo varios proyectos de música de Cámara y de Orquesta Sinfónica en esta prestigiosa universidad.

La variedad de su trayectoria se ve también reflejada en sus debuts discográficos: para Claves Records ha grabado la *Serenata Haffner*, de W. A. Mozart, y la *Serenata* op. 1 de Othmar Schoeck, dirigiendo y tocando como solista con el Musikkollegium Winterthur; también destaca su participación como solista en los *Conciertos de Brandenburgo*, de J. S. Bach, con los Berliner Barocksolisten y Reinhard Goebel, que se ha publicado en disco con el sello Sony Classical.

Roberto González-Monjas es actualmente el concertino de la Orquesta de la Academia Nacional de Santa Cecilia, en Roma, y el Musikkollegium Winterthur. Toca un violín Giuseppe Guarneri de 1710, el "Filius Andreae", cedido amablemente por cinco familias de Winterthur y el Rychenberg Stiftung.



Tomatito  
guitarra

José Fernández Torres "Tomatito" nació el 20 de agosto de 1958 en Almería, rodeado de guitarras flamencas. Desde pequeñito escuchó el toque de su padre, también llamado Tomate, y el de su abuelo, Miguel Tomate. Por si fuera poco, es sobrino del legendario *tocaor* Niño Miguel. A los doce años, cambió su residencia almeriense por la ciudad de Málaga y es allí donde empieza su carrera musical, actuando en tablaos como la Taberna Gitana, donde no solo tenía como espectador a Paco de Lucía, sino donde además conoció a Camarón de la Isla.

Empezó participando en los principales festivales flamencos andaluces, acaparando la atención de críticos y aficionados por sus extraordinarias facultades. Poco a poco adquiere fama y prestigio al acompañar, desde muy joven, a grandes cantaores como Enrique Morente, La Susi, José Menese, Pansequito, etc. Sin duda, lo más destacable dentro de su carrera es que Tomatito acompañó a José Monge Cruz, "Camarón de la Isla", durante los últimos 18 años de su vida.

A su lado realizó una extensa discografía, formando dúo no solo en todos los festivales y recitales flamencos de España, sino también en ciudades tan importantes para la música como Montreux y Nueva York. La *Leyenda del Tiempo* es la primera de una larga serie de grabaciones en las que el toque de Tomatito apoya la voz de Camarón. En *Como el Agua* comparte por primera vez con Paco de Lucía el toque de la guitarra.

Tras la muerte de Camarón hubo un corto periodo de silencio, tras lo cual Tomatito comenzó una fulgurante carrera como guitarrista de concierto, y se ha convertido en solista de máxima relevancia dentro del ámbito de la guitarra flamenca. Su forma de abordar tanto los palos sobrios como los festivos sacan a relucir una sensibilidad sin precedentes y un don interpretativo fuera de lo común.

Una personalidad extraordinariamente carismática y un compromiso continuo con el desarrollo y la difusión del flamenco en el ámbito mundial le han permitido a Tomatito ganar el reconocimiento más que merecido, no solo en el área musical sino también en el mundo del cine, el teatro y el arte.

Ha colaborado con una multitud de intérpretes de todo el globo y ha inspirado e influenciado a toda una generación de jóvenes valores de la guitarra. Se ha mantenido fiel a sus principios en sus numerosísimas avanzadillas por terrenos ajenos y sin embargo ha sido acogido, cada vez en mayor medida, como otro miembro más de la hermandad universal musical.

Entre otros eventos y escenarios de prestigio, Tomatito ha actuado en: Royal Albert Hall, Londres; Barbican, Londres; Carnegie Hall, Nueva York (junto a Enrique Morente); Cirque D'Hiver, París; Sala Pleyel, París; Confluences de la Guitare, Montpellier; Jazz à Sète; Nice Jazz Festival; Jazz de Umbría; Parco Della Musica, Roma; Festival di Verdure, Palermo; Carré Theatre de Ámsterdam, Filarmónica de Colonia, Festspielhaus de Baden Baden, Festival Internacional de Música de Rheingau, Casa de la Música Internacional de Moscú, Festival de Verano de Dubrovnik, Sala de Conciertos de Bulgaria, Ethnojazz, Wrocław, Teatre Sary Lublin (en directo, para Televisión Nacional Polaca), Jazzahead Bremen, Louisiana Museum of Modern Art Copenhagen, Teatro Nacional de Tokio, Beyond DMZ Peace Festival en Corea del Sur, Hong Kong Internacional Festival, Al Dhafra Auditorium de Abu Dhabi, Palau de la Música Catalana, Festival Mil.leni, Grec, Veranos de la Villa, Festival Suma Flamenca, Festival de la Luna Mora, Teatro de la Maestranza, Palau de la Música Valenciana, Festival Intl. de la Guitarra de Córdoba, Festival La Mar de Músicas de Cartagena o el Festival de Perelada.

# Orquesta Sinfónica de Castilla y León



**ANDREW GOURLAY**  
DIRECTOR TITULAR

**ELIAHU INBAL**  
PRINCIPAL DIRECTOR INVITADO

**ROBERTO GONZÁLEZ-MONJAS**  
PRINCIPAL ARTISTA INVITADO

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León (OSCyL) fue creada en 1991 por la Junta de Castilla y León, y tiene su sede estable desde 2007 en el Centro Cultural Miguel Delibes de Valladolid. Sus titulares han sido Max Bragado-Darman, Alejandro Posada y Lionel Bringuier. Desde 2016 la orquesta cuenta con el director británico Andrew Gourlay como titular y colabora con el maestro israelí Eliahu Inbal como principal director invitado. Además, en la Temporada 2018-2019 ha incluido a Roberto González-Monjas como principal artista invitado.

A lo largo de más de dos décadas y media, la OSCyL ha ofrecido centenares de conciertos junto a una larga lista de artistas, entre los que han destacado los maestros Jesús López Cobos (director emérito), Semyon Bychkov, Gianandrea Noseda, Vladimir Fedoseyev, Yan Pascal Tortelier, Vasily Petrenko, Alexander Polyanichko, David Afkham o Leopold Hager; los cantantes Ian Bostridge, Leo Nucci, Renée Fleming o Angela Gheorghiu; e instrumentistas como Vilde Frang, Maria João Pires, Pablo Ferrández, Viktoria Mullova, Mischa Maisky, Evelyn Glennie, Fazil Say y Vadim Repin, entre otros.

Después de que la OSCyL haya llevado a cabo importantes estrenos y realizado diversas grabaciones para Deutsche Grammophon, BIS, Naxos, Tritó o Verso, en la Temporada 2018-2019 ha retomado su actividad discográfica desde un sello propio. El primer lanzamiento es un monográfico de Rajmáninov dirigido por Andrew Gourlay, con el poema sinfónico *La isla de los muertos* y la *Sinfonía n.º 2*.

Algunos de los compromisos para la presente Temporada 2018-2019 incluyen actuaciones con los maestros Jukka-Pekka Saraste, Damian Iorio, Vasily Petrenko, Reinhard Goebel o Antoni Wit; y solistas como Manuel Blanco, Clara-Jumi Kang, Pablo Sáinz Villegas, Alexander Romanovsky, el Cuarteto Quiroga, Johannes Moser, Pinchas Zukerman, Emmanuel Pahud o Ivo Pogorelich.

La Temporada 2018-2019 también destaca por haber ofrecido un homenaje al maestro Jesús López Cobos, que contó con los Coros de Castilla y León y cuatro directores; la presencia de la Orquesta Sinfónica de Galicia como orquesta invitada, dirigida por su titular Dima Slobodeniouk; un concierto extraordinario con la JONDE y Josep Pons, que interpretarán *La consagración de la primavera*; otro ballet de Stravinski (*Apolo*) con la presencia de la Escuela Profesional de Danza de Castilla y León; la actuación de los flautistas Clara Andrada y Emmanuel Pahud; un concierto íntegramente dedicado a Respighi; el debut como director de Roberto González-Monjas con la OSCyL en un concierto de temporada; y un gran final con el Coro Hallé y un programa de música británica.

Son igualmente reseñables el estreno de la obra *Figura de luz indómita*, del compositor segoviano Nuño Fernández Ezquerra; y la presencia de la orquesta BandArt, que se unió a la OSCyL en un concierto dirigido por Gordan Nikolic. Además, la OSCyL ha intervenido en un concierto extraordinario junto al tenor Juan Diego Flórez.

Es importante reseñar la alta implicación de la orquesta en las numerosas iniciativas sociales y educativas que el Centro Cultural Miguel Delibes está llevando a cabo, como el proyecto *In Crescendo*. La actividad de la OSCyL se ha ampliado en la Temporada 2018-2019 a todas las provincias de Castilla y León, e implica a más de 1200 familias, lo que está siendo posible gracias al compromiso y coordinación de una red de 83 profesores vinculados a la musicoterapia y a la OSCyL. Por último, cabe destacar la versatilidad de la formación, que se pone de manifiesto en la participación de *ensembles* y agrupaciones de cámara en los ciclos de programación propia.

**ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN** ANDREW GOURLAY, *director titular*

**VIOLINES PRIMEROS**

Krzysztof Wisniewski, *concertino*  
Elizabeth Moore, *ayda. concertino*  
Cristina Alecu, *ayda. solista*  
Malgorzata Baczewska  
Irina Filimon  
Irene Ferrer  
Pawel Hutnik  
Vladimir Ljubimov  
Eduard Marashi  
Renata Michalek  
Daniela Moraru  
Dorel Murgu  
Monika Piszczelok  
Piotr Witkowski  
Yuri Rapoport

**VIOLINES SEGUNDOS**

Jennifer Moreau, *solista*  
Benjamin Payen, *ayda. solista*  
Marc Charles, *1.º tutti*  
Csilla Biro  
Anneleen van den Broeck  
Luliana Muresan  
Blanca Sanchis  
Gregory Steyer  
Joanna Zagrodzka  
Tania Armesto  
Iván García  
Oscar Rodríguez  
Gabriel Graells

**VIOLAS**

Néstor Pou, *solista*  
Marc Charpentier, *ayda. solista*  
Michal Ferens, *1.º tutti*  
Virginia Domínguez  
Ciprian Filimon  
Harold Hill  
Doru Jijian  
Julien Samuel  
Paula Santos A.  
Jokin Urtaun  
Paula Santos V.

**VIOLONCHELOS**

Màrius Diaz, *solista*  
Jordi Creus, *ayda. solista*  
Victoria Pedrero, *1.º tutti*  
Montserrat Aldomà  
Pilar Cerveró  
Marie Delbousquet  
Frederik Driessen  
Diego Alonso  
Marta Ramos  
Virginia del Cura

**CONTRABAJOS**

Franco Kakarigi, *solista*  
Javier Fierro, *ayda. solista*  
Nebojsa Slavic, *1.º tutti*  
Nigel Benson  
Emad Khan  
José M. Such  
Anna Grau

**ARPAS**

Marianne ten Voorde, *solista*  
Juliette Commeaux

**FLAUTAS**

Frederic Sánchez, *solista*  
Pablo Sagredo, *ayda. solista*  
José Lanuza, *1.º tutti / solista piccolo*

**OBOES**

Sebastián Gimeno, *solista*  
Clara Pérez, *ayda. solista*  
Juan M. Urbán, *1.º tutti / solista corno inglés*

**CLARINETES**

Ángel Belda, *solista*  
Laura Tárrega, *ayda. solista / solista requinto*  
Julio Perpiñá, *1.º tutti / solista clarinete bajo*

**FAGOTES**

Salvador Alberola, *solista*  
Alejandro Climent, *ayda. solista*  
Fernando Arminio, *1.º tutti / solista contrafagot*

**TROMPAS**

Martín Naveira, *solista*  
Carlos Balaguer, *ayda. solista*  
Emilio Climent, *1.º tutti*  
José M. González, *1.º tutti*

**TROMPETAS**

Roberto Bodí, *solista*  
Emilio Ramada, *solista*  
Miguel Oller, *1.º tutti*

**TROMBONES**

Philippe Stefani, *solista*  
Robert Blossom, *ayda. solista*  
Sean P. Engel, *solista trombón bajo*

**TUBA**

Jorge Vicent, *solista*

**TIMBALES / PERCUSIÓN**

Juan A. Martín, *solista*  
Tomás Martín, *ayda. solista*  
Pablo Reyes, *1.º tutti solista*  
Ricardo López, *1.º tutti*  
Rubén Martínez  
Gabriel López  
Daniel Bolado

**PIANO**

Krzysztof Stypulkowski

**EQUIPO TÉCNICO Y ARTÍSTICO**

Jordi Gimeno Mariné  
Juan Aguirre Rincón  
Silvia Carretero García  
Julio García Merino  
José Eduardo García  
Francisco López Marciel  
Mónica Soto Rincón

AALLLLCENTRO CULTURALCCCCCEEEEE  
EEEELLLLLLMIGUELMMMMIIIIIGGGGGUU  
BBBBEEEESSSSDELIBESDDDDDEEEELL



Miércoles 26 de junio  
de 2019 | 20:00 h  
Sala Sinfónica  
Jesús López Cobos  
10 € / Abonados OSCyL 5 €

D+  
JÓVENES  
ORQUESTAS  
EXTRAORDINARIO  
TEMPORADA  
OSCYL 2018-2019

JOVEN ORQUESTA  
NACIONAL DE ESPAÑA

[JONDE]

JOSEP PONS  
*director*

PIOTR ILICH CHAIKOVSKI  
*La bella durmiente, op. 66: Suite*

ÍGOR STRAVINSKI  
*La consagración de la primavera*

**ENTRADAS**

| [www.centroculturalmigueldelibes.com](http://www.centroculturalmigueldelibes.com) |

| Taquillas del Centro Cultural Miguel Delibes de lunes a viernes de 18:00 a 21:00 h. Sábados, domingos y festivos cerrado, excepto días de concierto, en los que permanecerán abiertas desde una hora antes del comienzo hasta que finalice el intermedio, en caso de haberlo |

| Punto de Venta en el Centro de Recursos Turísticos de Valladolid de lunes a sábado de 09:30 a 13:30 h. Domingos y festivos cerrado |

Av. del Real Valladolid, 2  
47015 Valladolid • T 983 385 604



LLLCENTRO CULTURALCCCC  
EELLLLLMIGUELMMMMIIIIIGGG  
BBEEEESSSSDELIBESDDDD



AALLLLCENTRO CULTURALCCCCCEEEESTTTTAAAAAORQUESTA0000ORRRRRQQQUE  
EEELLLLLLL MIGUELMMMMIIIIIGGGGGUUFFFOOONNIICCCAAASINFÓNICA SSSIINN  
BBBEEESSSSDELIBESDDDDDEEEELL000ONNIICCCAAACASTILLYLEÓN SSSIIN



Sábado 22 de junio de 2019  
20:00 h Sala de Cámara 5 €

D+ CANTA  
Coros de zarzuela y  
canciones británicas

Coros de Castilla y León

Jordi Casas, director

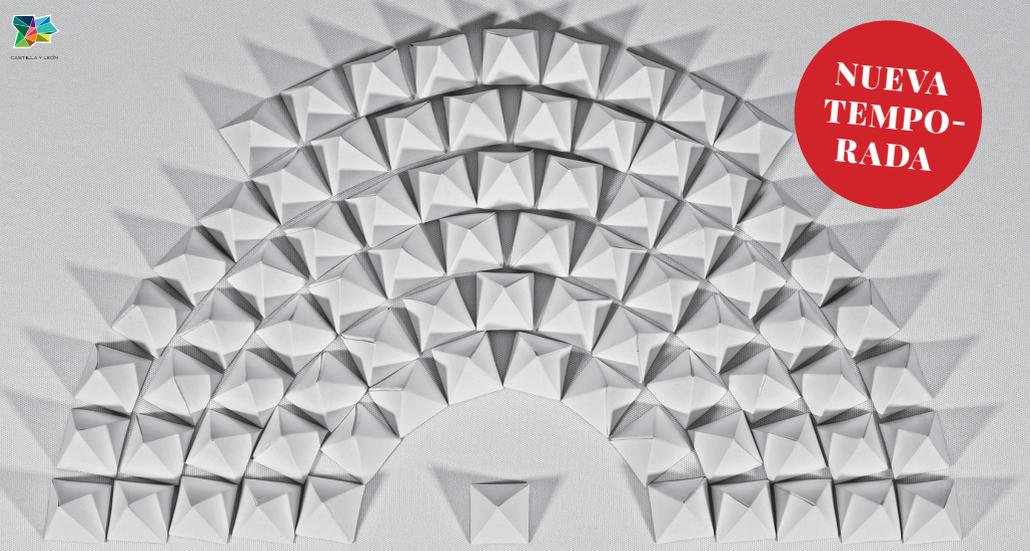
Coro Hallé

Matthew Hamilton, director

Irene Alfageme, piano



NUEVA  
TEMPO-  
RADA



# OSCYL

## Equilibrio

T. 2019\_2020

CAMBIOS DE ABONOS DE TEMPORADA

• DÍAS 12 Y 13 DE JUNIO

NUEVOS ABONOS DE TEMPORADA

• DESDE EL 14 DE JUNIO

+ INFORMACIÓN [WWW.OSCYL.COM](http://WWW.OSCYL.COM)

Av. del Real Valladolid, 2  
47015 Valladolid · T 983 385 604



LLLCCENTRO CULTURALCCCC  
EELLLLLL MIGUELMMMMIIIIIGGGGG  
3BEEESSSSDELIBESDDDD



• [WWW.CENTROCULTURALMIGUELDELIBES.COM](http://WWW.CENTROCULTURALMIGUELDELIBES.COM)  
• [WWW.OSCYL.COM](http://WWW.OSCYL.COM)

Av. del Real Valladolid, 2  
47015 Valladolid · T 983 385 604



LLLCCENTRO CULTURALCCCC  
EELLLLLL MIGUELMMMMIIIIIGGGGG  
3BEEESSSSDELIBESDDDD



SSSTTTAAOOORQQQUESSSTT  
FOONNIIICCCAAASSSIINNFFFO  
FOONNIIICCCSSSIINNFFFOOO



CASTILLA Y LEÓN

Sigue la **experiencia OSCyL** en  
la **Cafetería de la Plaza Interactiva**  
con una atractiva oferta gastronómica.

AL FINALIZAR EL CONCIERTO DE LA OSCYL

## PARKING

Se ha realizado el **cambio de sistema del Parking** del CCMD.

Para poder utilizar el aparcamiento subterráneo de forma gratuita en los **conciertos de Abono de la OSCyL de esta Temporada 2018/2019**, es necesario que el abonado rellene un formulario que podrá recibir del personal del Parking, Sala o Taquillas. Una vez cumplimentado, puede entregarlo en Taquillas para proceder al registro de la matrícula de su vehículo.

**Gracias por su colaboración.**

[WWW.OSCYL.COM](http://WWW.OSCYL.COM)

[WWW.CENTROCULTURALMIGUELDELIBES.COM](http://WWW.CENTROCULTURALMIGUELDELIBES.COM)

[WWW.FACEBOOK.COM/CENTROCULTURALMIGUELDELIBES](http://WWW.FACEBOOK.COM/CENTROCULTURALMIGUELDELIBES)

[WWW.FACEBOOK.COM/ORQUESTASINFONICADECASTILLAYLEON](http://WWW.FACEBOOK.COM/ORQUESTASINFONICADECASTILLAYLEON)

[WWW.TWITTER.COM/CCMDCYL](http://WWW.TWITTER.COM/CCMDCYL)

[WWW.TWITTER.COM/OSCYL\\_](http://WWW.TWITTER.COM/OSCYL_)

..LLL CENTRO CULTURAL CCCC  
ELLLLLL MIGUEL MMMMIIIIIGG  
3BEEEESSSS DELIBES DDDDEE



Junta de  
Castilla y León